

sich gefangen wir vor eine andere Treppe, welche uns sechs und zwanzig 30 Stufen in die 31 Tiefe hinunter führte. Hier öffnete sich ein Saal, wo man uns die Binde wieder von den Augen nahm. Wir Befanden uns in einem 32 Kreise ehrwürdiger alter Männer; alle schwarz gekleidet; der ganze Saal mit schwarzen Lüchern 35 behangen und sparsam 34 erleuchtet; eine Todtenstille in der ganzen 35 Versammlung, welches einen schreckhaften 36 Eindruck machte. Einer von diesen 37 Greisen, wahrscheinlich der oberste Staatsinquisitor, näherte sich dem Prinzen, und fragte ihn mit einer feyerlichen Miene, während man ihm den Venezianer 38 vorführte:

„ Erkennen Sie diesen Menschen für den Nämlichen, der Sie auf dem Kaffeause beleidiget hat? „

„ Ja „ antwortete der Prinz. — Darauf wandte Jener sich zu dem Gefangenen: „ Ist das dieselbe Person, die Sie heute Abend wollten ermorden lassen? „ Der Gefangene antwortete mit Ja. Sogleich öffnete sich der Kreis, und mit 39 Entsetzen sahen wir den Kopf des Venezianers vom 40 Rumpfe 41 trennen. „ Sind Sie mit dieser 42 Genugthuung zufrieden? „ fragte der Staatsinquisitor. — Der Prinz lag ohnmächtig in den Armen seiner 43 Begleiter. — „ Gehen Sie nun, „ fuhr Jener mit einer erschrecklichen Stimme fort, indem er sich gegen mich 44 wandte, „ und urtheilen Sie künftig weniger 45 vorschnell von der Gerechtigkeit in Venedig.

Cailler.

30 scalini 31 in giù, in profondità 32 cerchio 33 rivestita, coperta 34 debolmente rischiarata 35 adunanza 36 impressione 37 vecchio canuto 38 condusse dinanzi 39 orrore 40 busto 41 separare 42 soddisfazione 43 compagni 44 si rivolse 45 precipitosamente (con minore considerazione).

Montesquieu und Lord Chesterfield waren 1 zu Einer Zeit in Venedig, und stritten oft über den 2 Vorzug ihrer Nation, indem Jener die 3 Munterkeit der seinigen, Dieser die

1 a un medesimo tempo 2 preferenza 3 vivacità, brio

Filippi, Gramatica